5452160-Schlagbohr-man 15.01.14 09:25 Seite 1

MSB 710 E

meister CRAFT

D - Schlagbohrmaschine 4

CZ - Příklepová vrtačka 13

F - Perceuse à percussion 21

GB - Hammer Drill 30

NL - Slagboormachine 38

TR - Darbeli Matkap 47

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒ**Z** **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖ**B** **Translation of the Original Instructions**

Ⓝ**L** **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣ**R** **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit CE ELECTRONIC

Nr. 5452160

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

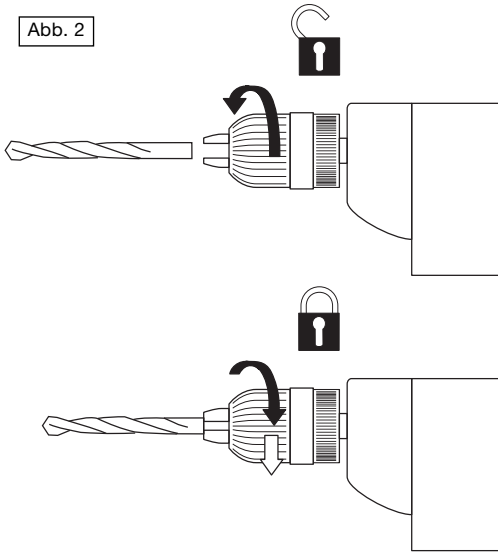
Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1

Abb. 2



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	5
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	6
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
7 – Montage und Einstellarbeiten	10
8 – Betrieb	10
9 – Arbeitsweise	11
10 – Wartung und Umweltschutz	11
11 – Service-Hinweise	11

1 – Lieferumfang

- 1 Schlagbohrmaschine
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Bohrtiefenanschlag
- Betriebsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230–240 V~/50 Hz
Nennaufnahme	710 W
Drehzahl	n_0: 0–2600 min^{-1}
Spindelhals-ø	43 mm
Anschlussgewinde	½" x 20 UNF
▰▰▰ Ø max.	13 mm
Max. Bohr-ø	
– in Beton	13 mm
– in Stahl	13 mm
– in Holz	32 mm
Zuleitung	250 cm
Gewicht	2,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA}: 93,5 dB(A),
L_{WA}: 104,5 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A).
K_{WA}: 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen a_w:

in Beton: Handgriff (6) 19,632 m/s^2,
Zusatzhandgriff (9) 14,766 m/s^2;
in Metall: Handgriff (6) 5,582 m/s^2,
Zusatzhandgriff (9) 4,099 m/s^2.
Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Werkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

3 – Bauteile

1 Umschalten Bohren/Schlagbohren
2 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
3 Arretierknopf für Dauerbetrieb
4 Zuleitung
5 Ein-/Ausschalter mit Drehzahlregelung
6 Handgriff
7 Bohrfutter
8 Tiefenanschlag
9 Zusatzhandgriff

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Einsatzbereich

Bohren in Holz und Metall, Schlagbohren in Beton. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ ACHTUNG! Eingriffe an der Maschine außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠ **WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.** Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unord-

nung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen**

oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als

die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

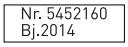
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie immer Augen- und Gehörschutz

- Bevor Sie Löcher in eine Wand bohren, prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, dass Sie nicht auf Strom, Gas oder Wasser stoßen.
- Bohrer-/Bohrfutterwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen!
- Zur Befestigung des Bohrfutterschlüssels am Gerät nur das beigefügte Schlüsseldepot verwenden.
- Zur Vermeidung von Verletzungen sollte das zu bearbeitende Werkstück gesichert (z. B. durch Einspannen im Schraubstock) sein.
- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren und Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt.
- Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Schlagbohrmaschinen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

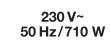
Sicherheitskennzeichnung

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:



Modell-Nr. und Baujahr

Modellbezeichnung



Motor

n_0: Leerlaufdrehzahl

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Wichtig! Betriebsanleitung beachten!

Verwenden Sie immer Augen- und Gehörschutz

Leichten Atemschutz tragen

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

Gehäuse ist doppelt schutzisoliert

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

Hersteller-Anschrift

7 – Montage und Einstellarbeiten

Bohrer/Werkzeug einsetzen

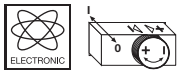
⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Die Maschine verfügt über ein Schnellspann-Bohrfutter zum schlüssellosen Werkzeugwechsel mit der Hand.

Maschine am hinteren Bohrfutterring halten. Das Bohrfutter durch Linksdrehen am vorderen Ring öffnen. Bohrer einsetzen und durch Rechtsdrehen am vorderen Ring fixieren (Abb. 2).

Drehzahl-Vorwahl

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!



Mit der Drehzahl-Vorwahl läßt sich die Motordrehzahl an das jeweilige Einsatzwerkzeug sowie den Werkstoff anpassen.

- Drehzahlregler am Ein-/Ausschalter (5) in Richtung (–) drehen: Die max. Drehzahl der Maschine wird reduziert.
- Drehzahlregler in Richtung (+) drehen: Die Motordrehzahl wird erhöht bis zur Maximaldrehzahl.

Mit dem Ein-/Ausschiebeschalter lässt sich die Drehzahl der Maschine stufenlos innerhalb der gewählten Maximaldrehzahl variieren.

Schlagwerkschalter/Rechts-Linkslauf

Einstellung gemäß Abbildung bei stillstehender Maschine.

⚠ WICHTIG! Während des Laufs der Maschine darf der Rechts-/Linkslauf-Umschalter nicht betätigt werden, daher vollständigen Stillstand abwarten. Das Bohrfutter von Rechts-/Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel vorn durch das Bohrfutter hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker in eine 230–240 V~-Steckdose stecken.

⚠ ACHTUNG! Maschine grundsätzlich vor Material-Kontakt einschalten.

Einschalten

Ein-/Ausschalter (5) vorsichtig drücken, die Maschine startet, die Drehzahl variiert je nach Schalterdruck.

Ausschalten

Ein-/Ausschalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.

Dauerbetrieb einschalten

Ein-/Ausschalter drücken und halten. Arretierknopf (3) drücken. Ein-/Ausschalter loslassen – die Maschine läuft in der jeweiligen Drehzahl.

Dauerbetrieb ausschalten

Ein-/Ausschalter betätigen, der Arretierknopf entriegelt. Ein-/Ausschalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.

9 – Arbeitsweise

Bohren in Holz und Metall

Zum Bohren in Holz und Metall muß das Schlagwerk grundsätzlich ausgeschaltet sein. Den Schlagwerkschalter auf Stellung „Aus“ stellen. Rechts-/Linkslauf-Umschalter auf „Rechtslauf“ stellen. Elektronische Drehzahlregelung durch Betätigung des Ein-/Ausschalters. Drehzahlvorwahl mit Stellrad am Ein-/Ausschalter.

Bohren in Beton

Schlagwerk einschalten, Rechts-/Linkslauf-Umschalter auf “Rechtslauf“ stellen. Mit niedriger Drehzahl starten.

10 – Wartung und Umweltschutz

Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrock-nen. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle.

Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH - Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	13
2 – Technické informace	13
3 – Součásti	14
4 – Použití k danému účelu	14
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	15
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	17
7 – Montáž a nastavení	18
8 – Provoz	19
9 – Způsob práce	19
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	19
11 – Pokyny pro servis	20

1 – Rozsah dodávky

- 1 Příklepová vrtačka
- 1 Rukojeť
- 1 Hloubkový doraz
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230–240 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	710 W
Otáčky	n_0: 0–2600 min^{-1}
Krk vřetena - ø	43 mm
Připojovací závit	½" x 20 UNF
▬▬ Ø max.	13 mm
Max. Ø vrtání	
- do betonu	13 mm
- do oceli	13 mm
- do dřeva	32 mm
Přívodní vedení	250 cm
Hmotnost	2,3 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA}: 93,5 dB(A)
L_{WA}: 104,5 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže a_w:

do betonu:	Rukojeť (6)	19,632 m/s^2,
	Přídavná rukojeť (9)	14,766 m/s^2;
do oceli:	Rukojeť (6)	5,582 m/s^2,
	Přídavná rukojeť (9)	4,099 m/s^2.

Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací

se může používat i na počáteční posouzení omezení.

POZOR! Emisní hodnota vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se nářadí používá.

Pokuste se zatížení v důsledku vibrací udržet na minimu. Opatřením ke snížení zatížení vibracemi je například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je elektrický nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je elektrický nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

3 – Součásti

1 Přepínání vrtání/nárazové vrtání
2 Přepínač pravého/levého chodu
3 Aretační tlačítko pro trvalý provoz
4 Přívodní vedení
5 Pínač ZAP/VYP s regulací otáček
6 Rukojeť
7 Sklíčidlo pro vrták
8 Hloubkový doraz
9 Přídavná rukojeť

4 – Použití k danému účelu

Oblast použití

Vrtání do dřeva a kovu, nárazové vrtání do betonu. Používejte nástroj, nářadí a příslušenství pro různé činnosti (dodržujte pokyny výrobce) jen pro tu oblast použití, pro kterou jsou určeny. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

UPOZORNĚNÍ! Provádění zásahů na stroji mimo použití k danému účelu vede ke ztrátě nároku na záruku.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vloženého nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá

záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

⚠ **VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty.** Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné

změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.

- Než začnete vrtat do stěny, zkontrolujte např. hledačem vedení, zda tudy nevede vedení elektrického proudu, plynové nebo vodovodní potrubí.
- Vyměňujte vrták nebo sklíčidlo vrtáku jen tehdy, když je přívodní kabel odpojen od sítě!
- Pro upevňování klíče pro sklíčidlo vrtáku na nástroji používejte jen přiloženou schránku na klíč.
- Opracovávaný obrobek by měl být zajištěn (např. upnutím ve svěráku), aby nemohlo dojít ke zranění.
- Dbejte na to, aby se motor při vrtání nebo šroubování pod zatížením nezastavil.

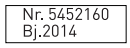
- Při používání příklepových vrtaček používejte ochranu sluchu. Hlučnost může mít za následek ztrátu sluchu.

- Používejte přídavné rukojeti, dodané spolu s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může mít za následek úrazy.

- Během práce, při které může používaný nástroj narazit na skryté elektrické vodiče nebo zasáhnout vlastní přívodní kabel, držte přístroj za izolovaná držadla a rukojeti. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit přenos napětí i do kovových součástí přístroje. Následkem může být zásah elektrickým proudem.

Značka bezpečnosti

Symboly na krytu mají tento význam:



Čís. modelu a rok výroby

Označení modelu

Motor

Otáčky naprázdno

Nesmí se likvidovat vyhozením do domácího odpadu!

Důležité! Dodržujte Návod na používání!

Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.

Noste lehkou ochranu dýchacích cest

Dobrovolná značka kvality „ověřená bezpečnost“

Kryt je vybaven dvojitou ochrannou izolací se značkou

Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

Adresa výrobce

7 – Montáž a nastavení

Nasazení vrtáku/nástroje

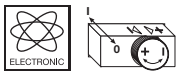
⚠ UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Vrtačka má rychloupínací sklíčidlo pro vrták pro výměnu nástroje rukou bez použití klíče.

Podržte vrtačku za zadní prstenec sklíčidla pro vrták. Sklíčidlo pro vrták otevřete otáčením předního prstence doleva. Nasaďte vrták a zajistěte otáčením předního kroužku doprava (obr. 2).

Předvolba otáček

⚠ UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Předvolbou otáček se dají přizpůsobit otáčky motoru podle nasazeného nástroje a materiálu.

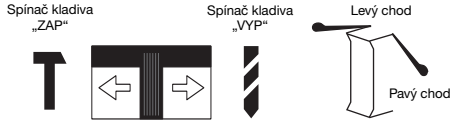
- Otáčejte regulátorem otáček na přepínači (5) ve směru (–): Maximální otáčky vrtačky se sníží.

- Otáčejte regulátorem otáček ve směru (+): Otáčky motoru se zvýší až na maximum.

Posuvným přepínačem se dají otáčky vrtačky plynule měnit v rámci zvoleného maximálního počtu otáček.

Spínač příklepového mechanismu/ pravotočivý a levotočivý chod

Nastavení se provádí podle vyobrazení. Vrtačka musí být v klidu.



⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Během chodu stroje se nesmí s přepínačem pravého/levého chodu manipulovat, proto počkejte, až se stroj zcela zastaví. Sklíčidlo pro vrták strojů s pravým a levým chodem je vždy upevněno šroubem s levým závitem. Před výměnou sklíčidla vrtáku se tento šroub zpředu skrze sklíčidlo uvolní. Šrouby s levým závitem je možno povolovat jen otáčením vpravo.

8 – Provoz

Zapnutí/vypnutí

Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky s napětím 230–240 V~.

⚠ POZOR! Zapínejte vrtačku zásadně před kontaktem s materiálem.

Zapnutí

Opatrně stiskněte přepínač (5), vrtačka se spustí, otáčky se mění podle tlaku na spínač.

Vypnutí

Pusťte přepínač a počkejte, dokud se vrtačka nezastaví.

Zapnutí trvalého provozu

Stiskněte přepínač a držte ho stisknutý. Stiskněte aretační knoflík (3). Pusťte přepínač – vrtačka běží s příslušnými otáčkami.

Vypnutí trvalého provozu

Stiskněte přepínač, aretační knoflík se odblokuje. Pusťte přepínač a počkejte, dokud se vrtačka nezastaví.

9 – Způsob práce

Vrtání do dřeva a kovu

K vrtání do dřeva a kovu musí být příklepová část zásadně vypnuta. Spínač příklepové části nastavit do polohy „AUS“ (VYP). Nastavit přepínač pravého a levého chodu na „pravý chod“. Elektronická regulace otáček se provádí stisknutím spínače VYP/ZAP. Předvolba otáček se provádí stavěcím kolečkem u spínače VYP/ZAP.

Vrtání do betonu

Zapnout kladivo, nastavit přepínač pravého a levého chodu na „pravý chod“. Spouštět s nízkými otáčkami.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Čistěte plášť jen vlhkým hadříkem - nepoužívejte ředidla! Nakonec důkladně osušte.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice

2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Wekzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	21
2 – Informations techniques	21
3 – Composants	22
4 – Usage conforme aux fins prévues	22
5 – Consignes générales de sécurité	23
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	26
7 – Montage et ajustages	27
8 – Fonctionnement	28
9 – Mode de travail	28
10 – Maintenance et protection de l'environnement	28
11 – Conseils de service	29

1 – Étendue des fournitures

- 1 Perceuse à percussion
- 1 Poignée
- 1 Butée de profondeur graduée
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230–240 V~/50 Hz
Puissance absorbée	710 W
Vitesse à vide	n_0: 0–2600 min^{-1}
Col de serrage	43 mm
Raccord fileté	½" x 20 UNF
▰▰ Ø	13 mm
Capacite ø max.	
béton	13 mm
acier	13 mm
bois	32 mm
Câble de alimentation	250 cm
Poids	2,3 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA}: 93,5 dB(A)
L_{WA}: 104,5 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras a_w:

dans du béton:
poignée (6) 19,632 m/s^2,
poignée supplémentaire (9) 14,766 m/s^2;
dans du métal:
poignée (6) 5,582 m/s^2,
poignée supplémentaire (9) 4,099 m/s^2.
Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s^2

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée d'après un procédé de contrôle normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

⚠ ATTENTION! La valeur d'émission d'oscillations peut varier de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la façon dont l'outil est utilisé.

Tentez de minimiser les nuisances causées par les vibrations. À titre d'exemple, le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des mesures adéquates pour réduire les vibrations. Toutes les étapes du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération (c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

3 – Composants

1 Inverseur perceuse-perceuse à percussion
2 Inverseur droite/gauche
3 Bouton marche continue
4 Câble de alimentation
5 Gâchette marche/arrêt avec réglage du coupe de rotation
6 Poignée
7 Mandrin
8 Butée de profondeur graduée
9 Poignée supplémentaire

4 – Usage conforme aux fins prévues

Domaine d'application

Perçage dans le bois et l'acier, perçage à percussion dans le béton. Ne pas utiliser la perceuse, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ ATTENTION! Toute intervention sur l'appareil en dehors des opérations prévues dans le cadre de ses différents modes de fonctionnement entraîne l'annulation de la garantie. Les travaux de maintenance éventuellement nécessaires doivent être réalisés exclusivement par des spécialistes.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil emmanché utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ **AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux.** Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

Portez des lunettes enveloppantes et un casque antibruit.

- Avant de serrer des vis ou de percer des trous dans un mur, assurez-vous avec un chercheur de lignes que vous ne risquez pas de toucher une conduite eléctrique ou une conduite de gas ou d'eau.

- S'assurer que la perceuse est débranchée avant d'effectuer tout changement de foret ou de mandrin.

- Pour procéder à la fixation de la clé de mandrin sur la perSous réserve de modifications techniques. ceuse, utiliser exclusivement le porte clé fourni avec l'appareil.

- Afin d'éviter les risques d'accident, s'assurer que la pièce d'oeuvre est bien fixée (par ex. sur un étau).

- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation de perceuses à percussion. Le bruit développé peut entraîner une perte de l'audition.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut provoquer des blessures.

- Tenez l'appareil au niveau des surfaces poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil peut toucher des conduites de courant dissimulées ou son propre cordon d'alimentation secteur. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut mettre sous tension des composants de l'appareil à base de métaux et provoquer une décharge électrique.

Labels de sécurité

Les symboles figurant sur le carter ont la signification suivante:

Nr. 5452160
Bj.2014
N° du modèle et année de construction

MSB 710 E
Désignation du modèle

230 V~
50 Hz/710 W
Moteur

n_0:
Vitesse de rotation à vide

Ne pas évacuer avec les déchets ménagers!

Important! Respecter le mode d'emploi!

Portez des lunettes enveloppantes et un casque antibruit.

Porter une protection légère des voies respiratoires

Label de qualité optionnel „Sécurité contrôlée“

Le carter est doublement isolé

Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany
Adresse du fabricant

7 – Montage et ajustages

Mise en place de la mèche/de l'outil

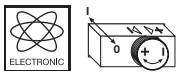
⚠ ATTENTION! Débrancher la prise de courant!

La perceuse est équipée d'un mandrin de serrage rapide pour le changement manuel d'outil sans clé.

Tenir la perceuse par la bague arrière du mandrin. Ouvrir le mandrin par rotation sur la gauche de la bague avant. Insérer la mèche et la fixer par rotation à droite de la bague avant (fig. 2).

Présélection de la vitesse de rotation

⚠ ATTENTION! Débrancher la prise de courant!



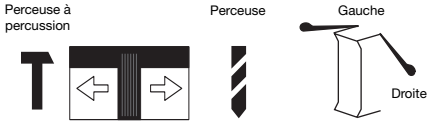
La présélection de la vitesse de rotation permet d'adapter le régime du moteur à l'outil utilisé ainsi qu'au matériau.

- Tourner le régulateur de vitesse sur l'interrupteur Marche-Arrêt (5) dans le sens (–): le régime max. de la perceuse est diminué.
- Tourner le régulateur de vitesse dans le sens (+) : le régime du moteur est augmenté jusqu'à la vitesse maximale.

L'interrupteur à coulisse de Marche-Arrêt permet de régler la vitesse de rotation de la perceuse en continu dans la plage limitée par le régime maximal sélectionné.

Commutateur de percussion/Rotation à droite/à gauche

Réglage suivant la Figure lorsque la perceuse est à l'arrêt.



⚠ IMPORTANTE! Ne pas actionner l'inverseur de sens de rotation pendant la marche de la perceuse; attendre son arrêt. Les mandrins des perceuses à fonctionnement alternatif droite/gauche sont fixés par vis avec filet à gauche. Celle-ci doit être desserrée avant chaque changement de mandrin. Il n'est possible de desserrer des vis avec filet à gauche autrement que par une rotation vers la droite.

8 – Fonctionnement

Mise en marche/Arrêt

Brancher la fiche de courant dans une prise de 230–240 V~.

⚠ ATTENTION! Toujours mettre la perceuse en marche avant d'entrer en contact avec le matériau.

Mise en marche

Appuyer avec précaution sur l'interrupteur Marche-Arrêt (5), la perceuse se met en marche; la vitesse de rotation varie en fonction de la pression sur l'interrupteur.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt et attendre que la perceuse s'arrête.

Activation du fonctionnement continu

Presser et maintenir pressé l'interrupteur Marche-Arrêt. Appuyer sur le bouton d'arrêt (3). Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt – la perceuse fonctionne avec la vitesse de rotation correspondante.

Arrêt du fonctionnement continu

Actionner l'interrupteur Marche-Arrêt, le bouton d'arrêt se déverrouille. Relâcher l'interrupteur Marche-Arrêt et attendre que la perceuse s'arrête.

9 – Mode de travail

Travaux de perçage dans le bois et le métal

Pour effectuer des travaux de perçage dans le bois et le métal, déconnecter impérativement le dispositiv de percussion; placer l'inverseur en position "Percuse". Placer l'inverseur de sens de rotation en position "Droite". Modulation életronique de la vitesse de rotation par intermédiaire de la gâchette MARCHE/ARRET. Sélection de vitesse par la gâchette MARCHE/ARRET.

Travaux de perçage dans le béton

Connecter le dispositif de percussion. Placer l'inverseur en position "Perceuse à percusion". Placer l'inverseur de sens de rotation en position "Droite". Commercer les opérations la plus basse possible en appuyant légèrement sur la gachette MARCHE/ARRET.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Ne nettoyer la boitier avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvants! Aprés le nettoyage, bien sécher.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et

doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation.

  Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Wekzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	30
2 – Technical information	30
3 – Components	31
4 – Correct use	31
5 – General safety instructions	32
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	34
7 – Installation and setting	35
8 – Operation	36
9 – Mode of operation	36
10 – Maintenance and environmental protection	36
11 – Service instructions	37

1 – Scope of delivery

- 1 Impact Drill
- 1 Front Handle
- 1 Depth Gauge
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230–240 V~/50 Hz
Power input	710 W
Speed	n_0: 0–2600 min^{-1}
Retaining collar	43 mm
Spindle threated	½" x 20 UNF
▰▰▰ Ø	13 mm
Drilling capacity	
– in concrete	13 mm
– in steel	13 mm
– in wood	32 mm
Cable	250 cm
Weight	2,3 kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA}: 93,5 dB(A)
L_{WA}: 104,5 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations a_w:

in cement:
handle (6) 19.632 m/s^2,
additional handle (9) 14.766 m/s^2,
in metal:
handle (6) 5.582 m/s^2,
additional handle (9) 4.099 m/s^2.
Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s^2

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for preliminary evaluation of the disturbance.

⚠ CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the electrical tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.

Try to keep the vibration loads as low as possible. Examples of measures that may be taken to reduce the vibration load include wearing gloves when using the tool and limiting the length of the working period. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load).

3 – Components

1 Impact Drilling Switch
2 Reversing Switch
3 Lock-On Switch For Extented Use
4 Cable
5 Trigger with Electronic Speed Control and Preselection of Speed
6 Front Handle
7 Drill Chuck
8 Depth Gauge
9 Additional Handle

4 – Correct use

Drilling in wood and metal, impact drilling in concrete. Do not use machines, tools and accessories for additional applications (see manufaturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

The machine is intended only for use in the household.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

⚠ WARNING! The warranty is voided by any improper use or use not in accordance with manufacturer‘s instructions. Any necessary repair must be performed by qualified personal.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly off.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

⚠ **WARNING! During operation, this power tool generates an electro-magnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants.** In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

Always protect eyes and ears.

- Before drilling into walls make sure that you are not breaking into an electricity, gas or water supply line. Use a detector.
- Always unplug drill before changing drill or bit.
- The chuck key should always be stored in the key holder.
- To avoid injuries, securely attach the workpiece (e.g. with vice or clamp).
- When drilling or driving screws: Do not allow the motor to stall under the load.
- Wear ear defenders when using an impact drill. The effects of noise may lead to loss of hearing.

- Only use the additional handles supplied with the unit. Loss of control of the unit may lead to injuries.

- Hold the tool by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which it is possible that the tool will come across hidden power cables or its own cable. Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

Safety marking

The symbols on the housing mean the following:

Nr. 5452160
Bj.2014
Type No. and year of manufacture

MSB 710 E
Type designation

230 V~
50 Hz/710 W
Motor

n_0:
Idling speed

Do not dispose of with domestic waste!

Important! Observe operating instructions!

Always protect eyes and ears.

Wear a light breathing protection mask

„Tested Safety“ voluntary quality mark

Housing is double insulated

CE Mark (conformity to European safety standards)

Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany
Manufacturer’s address

7 – Installation and setting

Inserting bit/tool

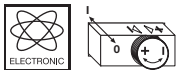
WARNING! Pull out power plug!

The drill has a quick-action chuck for changing tool manually without a key.

Grasp the drill by the rear chuck ring. Turn the front ring to the left to open the chuck. Insert the bit and fix in position by turning the front ring to the right (Fig. 2).

Selecting speed

WARNING! Pull out power plug.



The speed selector allows you to adjust the number of revolutions of the tool to the type of material being drilled.

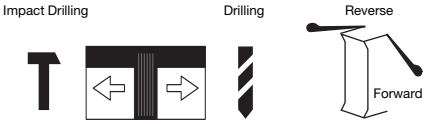
- Turn the speed selector on the On-Off switch (5) in the (–) direction. The maximum number of r.p.m. is reduced.

- Turn the speed selector in the (+) direction: The number of r.p.m. is increased up to the maximum speed.

With the On-Off sliding switch the number of r.p.m. can be varied continuously within the selected maximum speed.

Percussion device/right or left-hand rotation

Setting as illustrated with motor off.



⚠ **IMPORTANT! Do not change drilling direction when the drill is in rotation; wait until the drill has come to stop. The chucks of reversible drills are always fixed by a screw with a left hand thread. This screw must be loosend before the drill chuck can be removed and is accessible through the front of the chuck. To loosen a screw with a left hand thread, turn in a clockwise direction.**

8 – Operation

Switching on/off

Insert the plug in a 230–240 V~ socket.

⚠ **IMPORTANT! Always switch the motor on before contacting the material.**

Switching on

Press the On-Off switch (5) carefully. The machine starts. The number of revs per minute varies according to the pressure on the switch.

Switching off

Release the On-Off switch and wait until the machine stops.

Switching on continuous mode

Press the On-Off switch and hold. Press the locking button (3). Release the On-Off switch. The machine runs at the speed selected.

Switching off continuous mode

Press the On-Off switch. The locking button unlocks. Release the On-Off switch and wait until the machine stops.

9 – Mode of operation

Drilling in wood and metal

Never use the impact feature when drilling in wood or metal. The impact drilling switch must be positioned on “Drilling“. The reversing switch must be set to “Forward“. The speed is controlled by pressing the trigger. Preselection of speed (5).

Drilling in concrete

Turn impact drilling switch on the position “Impact Drilling“. Set reversing switch to “Forward“. Start with a slow speed.

10 – Maintenance and environmental protection

Care

Clean the housing only with a damp cloth – do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be**

collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Wekzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	**38**
2 – Technische informatie	**38**
3 – Onderdelen	**39**
4 – Bedoeld gebruik	**39**
5 – Algemene veiligheidstips	**40**
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	**43**
7 – Montage en instelwerkzaamheden	**44**
8 – Gebruik	**45**
9 – Werkwijze	**45**
10 – Onderhoud en milieubescherming	**45**
11 – Servicetips	**45**

1 – Omvang van de levering

- 1 Klopboormachine
- 1 Extra handgreep
- 1 Boordiepteaanslag
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230–240 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	710 W
Toerental	n_0: 0–2600 min^{-1}
Spilhals-ø	43 mm
Aansluitschroefraad	½" x 20 UNF
▰▰ Ø	13 mm
Max. boor-ø	
in beton	13 mm
in staal	13 mm
in hout	32 mm
Netsnoer	250 cm
Gewicht	2,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA}: 93,5 dB(A)
L_{WA}: 104,5 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen a_w:

in beton:	handvat (6)	19,632 m/s^2,
	extra handvat (9)	14,766 m/s^2;
in metaal:	handvat (6)	5,582 m/s^2,
	extra handvat (9)	4,099 m/s^2.

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s^2

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010.

De opgegeven trilemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van een

elektrisch werktuig met een ander gebruikt worden.

De opgegeven trilemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de schade gebruikt worden.

⚠ LET OP! De trilemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap van de opgegeven waarde verschillen, in functie van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.

Tracht de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Maatregelen ter vermindering van de belasting door trillingen zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Daarbij dient er met alle onderdelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden te worden (bijvoorbeeld perioden waarin het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en perioden waarin het weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting draait).

3 – Onderdelen

1 Omschakelaar boren/klopboren
2 Omschakelaar rechts-/linksdraaiend
3 Vergrendelknop voor continu gebruik
4 Netsnoer
5 Aan-/Uitschakelaar met regeling van het toerental
6 Handgreep
7 Boorhouder
8 Diepteaanslag
9 Extra handgreep

4 – Bedoeld gebruik

Boren in hout en metaal, klopboren in beton. Gebruik machine, gereedschap en accessoires voor andere werkzaamheden (gegevens van de fabrikant in acht nemen) alleen voor het toepassingsgebied waarvoor ze bedoeld zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

⚠ LET OP! Ingrepen in de machine buiten het bedoeld gebruik leiden tot het verlies van de aanspraak op garantie.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektrogereedschap voorzien zijn.

De mogelijkheid om het accessoire op het elektrogereedschap te bevestigen, garandeert geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste zo hoog zijn als het op het elektrogereedschap vermelde maximale

toerental. Toebehoren die sneller draaien dan toegelaten, kunnen breken en in het rond vliegen.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden. Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap

uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereed-schappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

Oog- en gehoor-bescherming gebruiken.

- Alvorens gaten in een muur te boren dient eventueel met een leidingzoeker te worden onderzocht, dat u niet op stroom, gas of water stoot.

- Voor ieder boor-/boorkopwisselen altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

- Voor het bevestigen van de boorkop-sleutel op het apparaat uitsluitend het meegeleverd sleuteldepot gebruiken.

- Ter vermijding van letsel dient het te bewerken werkstuk (bijv. door het in een bankschroef te klemmen) te worden vastgezet.

- Voorkom, dat de motor bij het boren en schroeven onder belasting tot stilstand komt.

- Draag gehoorbescherming bij het gebruik van klopboormachines. De inwerking van lawaai kan tot gehoorverlies leiden.

- Gebruik de handgrepen die bij het apparaat geleverd worden. Het verlies van de controle over de machine kan letsels veroorzaken.

- Houd de machine vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen voedingskabel kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

Veiligheidsmarkering

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:

Nr. 5452160 Bj.2014	Modelnr. en bouwjaar
MSB 710 E	Modelaanduiding
230 V~ 50 Hz/710 W	Motor
n_0:	Onbelast toerental
	Niet bij het huisvuil gooien!

Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Oog- en gehoorbescherming gebruiken.

Lichte adembescherming dragen

Vrijwillig kwaliteitskenmerk „geprüfte Sicherheit“ (gecontroleerde veiligheid)

Behuizing heeft een dubbele randaarding.

CE-markering (overeenstemming met Europese veiligheidsnormen)

Adres van de fabrikant

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Boren/gereedschap plaatsen

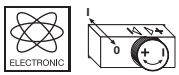
⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact!

De machine is voorzien van een snelspanboorkop, zodat inzetgereedschappen met de hand en zonder sleutel kunnen worden verwisseld.

Machine aan de achterste boorkopring vasthouden. De boorkop openen door aan de voorste ring naar links te draaien. Boor erin zetten en fixeren door aan de voorste ring naar rechts te draaien (afb. 2).

Voorinstelling van het toerental

⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact!



Met de voorinstelling van het toerental kan het toerental van de motor aan het betreffend ingezet gereedschap en het materiaal worden aangepast.

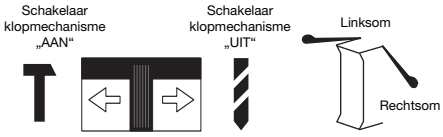
- Toerentaalregelaar op de aan-/uitschakelaar (5) in richting (-) draaien: Het max. toerental van de machine wordt gereduceerd.

- Toerentaalregelaar in richting (+) draaien: Het toerental van de motor wordt tot het maximaal toerental verhoogd.

Met de aan-/uit-schuifschakelaar kan het toerental van de machine traploos binnen het gewenste maximaal toerental worden gevarieerd.

Schakelen klopmechanisme/ rechts-/linksdraaiend

Instelling conform afbeelding bij stilstaande machine.



⚠ BELANGRIJK! Zolang de machine draait mag de omschakelaar Rechts-/Linksdraaien niet bediend worden, daarom altijd de volledige stilstand afwachten. De boorkop van machines met rechts-/linksdraaien is altijd met een schroef met links schroefdraad bevestigd. Deze dient vóór het verwisselen van de boorkop voor door de boorkop heen te worden losgedraaid. Schroeven met links schroefdraad kunnen alleen door rechtsom te draaien worden losgedraaid.

8 – Gebruik

In-Uitschakelen

Netstekker in een stopcontact 230–240 V~ steken.

⚠ LET OP! Machine altijd vóór contact met het te bewerken materiaal aanzetten.

Inschakelen

Aan-/uitschakelaar (5) voorzichtig drukken, de machine start, het toerental varieert naargelang de schakelaar gedrukt wordt.

Uitschakelen

Aan-/Uitschakelaar loslaten en wachten, tot de machine stilstaat.

Continu gebruik aanzetten

Aan-/Uitschakelaar drukken en gedrukt houden. Vastzetknop (3) drukken. Aan-/Uitschakelaar loslaten – de machine draait met het betreffende toerental.

Continu gebruik afzetten

Aan-/uitschakelaar drukken, de vastzetknop word ontgrendeld. Aan-/Uitschakelaar loslaten en wachten, tot de machine stilstaat.

9 – Werkwijze

Boren in hout en metaal

Voor het bopren in hout en metaal moet het klopboormechanisme altijd uitgeschakeld zijn. De schakelaar voor het klopboormechanisme op de stand „Aus“ zetten. Omschakelaar rechts-/linksdraaiend op „rechtsdraaien“ zetten. Electronische toerentalregeling door drukken op de aan-/uitschakelaar. Voorinstelling van het toerental met het stelwiel op de Aan-/Uitschakelaar.

Boren in beton

Klopboormechanisme inschakelen, omschakelaar rechts-/linksdraaiend op „rechtsdraaien“ zetten. Met een laag toerental starten.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Huis uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddel gebruiken! Droog het apparaat vervolgens goed af.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Wekzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**47**
2 – Teknik bilgiler	**47**
3 – Yapı parçaları	**48**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**48**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**49**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**51**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**52**
8 – İşletim	**53**
9 – Çalışma tarzı	**53**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**54**
11 – Servis açıklamaları	**54**

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Vurmalı matkap
- 1 İlave tutma kolu
- 1 Delme derinliği dayanağı
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Elektrik akım beslemesi	230–240 V~/50 Hz
Nominal güç	710 W
Devir sayısı	n_0: 0–2600 min^{-1}
Mil halkası-Ø	43 mm
Bağlantı dişi	$\frac{1}{2}$" x 20 UNF
▰▰ Ø maks.	13 mm
Maks. delme çapı Ø	
- betonda	13 mm
- çelikte	13 mm
- tahtada	32 mm
Besleme kablosu	250 cm
Ağırlık	2,3 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA}: 93,5 dB(A)
L_{WA}: 104,5 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri a_w:

Betonda:	Tutma kolu (6)	19,632 m/s^2,
	İlave tutma kolu (9)	14,766 m/s^2;
Metalde:	Tutma kolu (6)	5,582 m/s^2,
	İlave tutma kolu (9)	4,099 m/s^2.

Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s^2

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-1:2010 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

⚠ DİKKAT! Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Titreşimden etkilenme oranını mümkün olduğunca asgaride tutmayı deneyiniz. Titreşim yükünün azaltılması ile ilgili tedbirlere örnek olarak, aletin kullanımında eldiven kullanılması ve çalışma saatlerinin kısıtlanması gösterilebilir. Bunda işletim döngüsünün payı da (mesela elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler) dikkate alınmalıdır.

3 – Yapı parçaları

1 Delme/Vurmalı delme'ye değiştirme
2 Sağa/Sola döndürme anahtarı
3 Sürekli çalıştırmak için kilitleme/ durdurma düğmesi
4 Besleme kablosu
5 Devir sayısı ayarı ile Açma/Kapatma şalteri
6 Tutma kolu
7 Matkap kovanı
8 Derinlik dayanağı
9 İlave tutma kolu

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Kullanma alanı

Tahta ve metali delmek, betonda ise vurmalı delmek. Başka çalışmalar için makineyi, aletleri ve aksesuarları (İmalatçının verdiği bilgilere dikkat ediniz) her defasında sadece amacına uygun kullanma alanı için kullanınız. Diğer başka uygulamalar kesin olarak yasaktır.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

⚠ DİKKAT! Amacına uygun kullanma dışında makinede işlem yapılması garanti haklarının kaybolmasına yol açmaktadır.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli alet, kalın boya veya cila tabakalarını kazımaya uygun değildir.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

⚠ Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi impant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.
Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

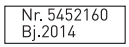
Göz ve işitme koruyucusu kullanmak.

- Bir duvara delik delmeden önce ilk önce akım, gaz veya su hatlarına zarar vermemek için bir hat arayıcı ile kontrol ediniz.

- Matkap ucunu/Matkap kovanını sadece elektrik fişi çekilmiş durumdayken değiştiriniz!
- Matkap kovanı anahtarını alete sabitleştirmek için sadece ekte bulunan anahtar deposunu kullanınız.
- Yaralanmalardan kaçınmak için işlenecek olan işleme parçasının emniyet altına alınmış olması gerekmektedir (Örn. mengene kıskacında sıkıştırarak).
- Zorlamadan dolayı delme ve vidalama esnasında motorun durmasından kaçınınız.
- Darbeli matkap kullanırken kulaklık takınız. Gürültü işitme kaybına yol açabilir.
- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hakimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

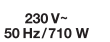
Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:



Model-No. ve imal yılı

Model tanımı



Motor

Rölanti devir sayısı

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!

Önemli! Kullanma talimatını dikkate alınız!

Göz ve işitme koruyucusu kullanmak.

Hafif nefes maskesi kullanınız

“Kontrollü emniyet” gönüllü kalite mühürü

Alet kasası çifte izolasyon korumalıdır

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

Üretici adresi

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Matkap ucunu/takımı yerleştirmek

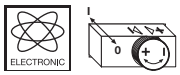
DİKKAT! Elektrik fişini çekiniz!

Makinenin, anahtarsız elle alet değiştirmek için çabuk kavramalı matkap kovanı bulunmaktadır.

Makineyi arka matkap kovanı halkasından tutunuz. Matkap kovanını sol tarafa çevirerek ön halkadan açınız. Matkap ucunu yerleştiriniz ve ön halkayı sağ tarafa çevirerek sabitleştiriniz (Şekil 2).

Devir sayısı-ön seçimi

DİKKAT! Elektrik fişini çekiniz!



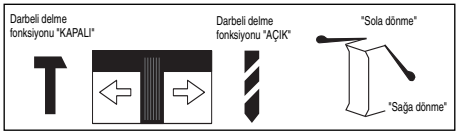
Devir sayısı-ön seçimi ile makinenin devir sayısı ilgili kullanılacak takım ve malzemeye uygun ayarlanmaktadır.

- Devir sayısı ayarını Açma/Kapatma şalterinde (5) (–) istikametinde çeviriniz.: Makinenin maksimum devir sayısı azaltılmaktadır.

- Devir sayısı ayarını (+) istikametinde çeviriniz: Motor devir sayısı maksimum devir sayısına kadar yükseltilmektedir.

Açma/Kapatma sürgülü şalter ile makinenin devir sayısı seçilen maksimum devir sayısı içerisinde kademesiz olarak değiştirilebilir.

Vurma fonksiyonu şalteri/sağa/sola döndürme



Ayarlama işlemi makine çalışmazken şekilde gösterildiği gibi.

⚠ ÖNEMLİ! Makine çalışırken sağa/sola çevirme anahtarına basılması yasaktır, bu nedenle makinenin tamamen durmasını bekleyiniz. Sağa/sola dönen makinelerin matkap kovanı her zaman sol dişli vidası ile sabitleştirilmiştir. Bu, matkap kovanı değiştirilmeden önce ön tarafta matkap kovanı içinden sökülmelidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek sökülebilir.

8 – Çalıştırma işlemi

Açmak/Kapatmak

Elektrik fişini bir 230–240 V~-prizine takınız.

⚠ DİKKAT! Genel olarak makineyi malzeme ile temas etmeden önce çalıştırınız.

Açmak/Çalıştırmak

Açma/Kapatma şalterine (5) dikkatlice basınız, makine çalışır, devir sayısı şalter basıncına göre değişmektedir.

Kapatmak

Açma/Kapatma şalterini bırakınız ve makinenin durmasını bekleyiniz.

Sürekli çalıştırma işlemini açmak

Açma/Kapatma şalterine basınız ve basılı tutunuz. Kilitleme/durdurma düğmesine (3) basınız. Açma/Kapatma şalterini bırakınız – makine ilgili devir sayısında çalışır.

Sürekli çalıştırma işlemini kapatmak

Açma/Kapatma şalterine basınız. Kilitleme/durdurma düğmesi kilidi açar. Açma/Kapatma şalterini bırakınız ve makinenin durmasını bekleyiniz.

9 – Çalışma tarzı

Tahta ve metali delmek

Tahta ve metali delerken vurma fonksiyonu genel olarak kapalı olmalıdır. Vurma fonksiyon şalterini ‚Kapalı' (Aus) pozisyonuna getiriniz. Sağa/Sola döndürme anahtarını ‚Sağa döndürme' (Rechtslauf) pozisyonuna getiriniz.

Elektronik devir sayısı ayarı Açma/Kapatma şalterine basılarak yapılmaktadır. Devir sayısı ön seçimi Açma/Kapatma şalterindeki ayar volanı ile yapılmaktadır.

Betonu delmek

Vurma fonksiyonunu çalıştırınız, sağa/sola çevirme anahtarını ‚Sağa döndürme' (Rechtslauf) pozisyonuna getiriniz. Düşük devir sayısı ile başlayınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Makine gövdesini yalnızca nemli bezle temizleyin ve arkasından iyice kurulayın. Solvent (çözeltici madde) kullanmayın!

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve

muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Schlagbohrmaschine**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Příklepová vrtačka**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Perceuse à percussion**
The following product ...	**Hammer Drill**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Slagboormachine**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Darbeli Matkap**

MSB 710 E	**Nr. 5452160**	**Bj. 2014 · SN04001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC** **2004/108 EC**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2011/65 EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 60745-1/A11:2010**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-2-1:2010**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 55014-1/A2:2011**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-2:A2:2008**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 61000-3-2:2009**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-3:2008**

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **01.04.2014** . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.